



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 616

Seduta del

Sitzung vom

15/11/2021

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat		X
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**"ESTATE RAGAZZI - ESTATE BAMBINI"
2022 – TARIFFE D'ISCRIZIONE**

**„KINDERFERIEN UND KINDERFERIEN
IM VORSCHULALTER 2022“ –
FESTLEGUNG DER
TEILNAHMEGEBÜHREN**

Il Vicesindaco Luis Walcher e gli Assessori Stefano Fattor, Angelo Gennaccaro, Chiara Rabini e Johanna Ramoser partecipano alla Seduta in videoconferenza.

Der Vizebürgermeister Luis Walcher und die Stadträte Stefano Fattor, Angelo Gennaccaro, Chiara Rabini und Johanna Ramoser nehmen in Videokonferenz an der Sitzung teil.

L'Amministrazione comunale intende promuovere e organizzare, in collaborazione con le associazioni e cooperative sociali cittadine, la 42° edizione dell'iniziativa "ESTATE RAGAZZI" - e la 36° edizione di "ESTATE BAMBINI" nel periodo 27.06.2022 - 29.07.2022.

Die Stadtgemeinde Bozen veranstaltet in Zusammenarbeit mit den städtischen Vereinen und Sozialgenossenschaften zum 42. Mal die Initiative "KINDERFERIEN" und zum 36. Mal die Initiative „KINDERFERIEN IM VORSCHULALTER“ vom 27.06.2022 bis 29.07.2022.

All'Amministrazione comunale compete il ruolo fondamentale di coordinamento delle attività e di controllo della qualità, con particolare riferimento alla raccolta delle iscrizioni dei bambini/ragazzi, alla definizione del contingente di posti da attribuire ad ogni centro ludico nonché all'allestimento degli stessi, alla gestione del servizio di mensa, all'assegnazione delle scuole alle associazioni e cooperative interessate.

Zentrale Aufgabe der Stadtgemeinde Bozen ist dabei die Koordinierung der Aktivitäten und die Qualitätskontrolle. Im Einzelnen nimmt die Stadtgemeinde Bozen die Anmeldungen zu den Kinderferien an, legt die Zahl der Plätze pro Spielzentrum fest und stattet die Spielzentren aus, sorgt für die Mensaverpflegung und verteilt die mitwirkenden Vereine und Genossenschaften auf die Schulen.

Le associazioni e le cooperative coinvolte nel progetto avranno l'onere di reclutare il personale idoneo per la gestione dei centri ludici assegnati e svolgere il programma delle attività collaterali.

Die am Projekt mitwirkenden Vereine und Genossenschaften werben geeignetes Personal für den Betrieb der Spielzentren an und sind für die Umsetzung des Tätigkeitsprogramms zuständig.

I centri ludici saranno aperti sia alla mattina che al pomeriggio, dal lunedì al venerdì ed il programma delle attività collaterali sportive, ricreative, ludico-didattiche verrà condiviso tra tutti i partner coinvolti nel progetto.

Die Spielzentren sind von Montag bis Freitag (Vormittag und Nachmittag) geöffnet. Das Tätigkeitsprogramm (Bewegung, Spiele, Lernaktivitäten) wird von allen Projektbeteiligten gemeinsam festgelegt.

Considerato che il progetto "Estate Bambini/Ragazzi" rientra tra le iniziative sostenute dalla Provincia ai sensi della legge provinciale n. 8/2013, successive modifiche e integrazioni, e dei relativi criteri approvati con delibera della Giunta provinciale n. 57 del 23.01.2018;

Das Projekt „Kinderferien/Kinderferien im Vorschulalter“ wird vom Land Südtirol unterstützt. Grundlage hierfür bilden das Landesgesetz Nr.8/2013 i.g.F. sowie die Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen, die mit Beschluss der Landesregierung Nr. 57 vom 23.01.2018 genehmigt wurden.

ritenuto pertanto opportuno che nell'ottica del coordinamento in capo all'Amministrazione comunale, le quote di iscrizione vengano fissate dalla Giunta comunale;

In Anbetracht der Tatsache, dass die Stadtgemeinde Bozen als Koordinierungsstelle für die Kinderferien fungiert, ist es Aufgabe des Stadtrats, die Höhe der Teilnahmegebühren festzulegen.

preso atto che le suddette quote verranno incassate dalle singole associazioni e cooperative nel rispetto del principio di sussidiarietà ai fini dei contributi che verranno

Diese werden von den Vereinen und Genossenschaften vereinnahmt. Die Gewährung der Beiträge durch die Landesfamilienagentur erfolgt unter

loro erogati dalla Provincia, Agenzia per la famiglia.

Considerato che le tariffe d'iscrizione sono rimaste invariate dall'edizione dell'anno 2015.

Ritenuto opportuno applicare l'aumento ASTAT locale del 2,6% (riferimento settembre 2020-settembre 2021) sulle tariffe dell'anno 2022, e precisamente:

RESIDENTI

€ 51,00	a settimana per il 1° figlio
€ 84,00	a settimana per la frequenza contemporanea di 2 figli
€ 106,00	a settimana per la frequenza contemporanea di 3 figli

Dal 4. figlio in poi, la quota del 3. figlio sarà maggiorata di 22,00 €.

Le tariffe per i residenti trovano applicazione anche per i bambini/ragazzi non residenti ospiti presso famiglie, residenti a Bolzano, nell'ambito di progetti di accoglienza.

NON RESIDENTI

€ 102,00	a settimana per il 1° figlio
€ 168,00	a settimana per la frequenza contemporanea di 2 figli
€ 212,00	a settimana per la frequenza contemporanea di 3 figli

Dal 4. figlio in poi, la quota del 3. figlio sarà maggiorata di 44,00 €.

Preso atto che con delibera n. 1119 del 22.12.08 dell'Ufficio Famiglia, Donna e Gioventù è stata istituita la carta vantaggi "Family +" per le famiglie numerose di Bolzano, che prevede tra le varie agevolazioni uno sconto pari al 20% sulla tariffa sopra indicata per la frequenza di un solo figlio all'iniziativa Estate Bambini/Estate Ragazzi.

Per la frequenza contemporanea di più figli si applicheranno le tariffe sopra indicate senza i vantaggi della card "Family +".

Le iscrizioni saranno raccolte esclusivamente online a partire dal 07.02.2022 fino al 25.03.2022.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 620 del 30.09.2020 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di

Berücksichtigung des Subsidiaritätsprinzips.

Die Teilnahmegebühren sind seit 2015 unverändert geblieben.

Es wird für angebracht erachtet, die im Jahr 2020 angewandten Gebühren um 2,6% (ASTAT-Aufwertung Bezugszeitraum September 2020 - September 2021) zu erhöhen, und zwar:

ANSÄSSIGE

51,00 €	pro Woche für das erste Kind
84,00 €	pro Woche bei gleichzeitiger Teilnahme von 2 Kindern
106,00 €	pro Woche bei gleichzeitiger Teilnahme von 3 Kindern

Ab dem vierten Kind erhöht sich die für drei Geschwisterkinder vorgesehene Gebühr um weitere 22,00 € pro Kind und Woche.

Für Kinder, die nicht in Bozen ansässig sind, jedoch im Rahmen von Aufnahmeprojekten bei Gastfamilien in Bozen wohnen, wird derselbe Tarif wie für die ansässigen Kinder angewandt.

NICHT ANSÄSSIGE

102,00 €	pro Woche für das erste Kind
168,00 €	pro Woche bei gleichzeitiger Teilnahme von 2 Kindern
212,00 €	pro Woche bei gleichzeitiger Teilnahme von 3 Kindern

Ab dem vierten Kind erhöht sich die für drei Geschwisterkinder vorgesehene Gebühr um weitere 44,00 € pro Kind und Woche.

Mit Beschluss Nr. 1119 vom 22.12.08, vorgelegt vom Amt für Familie, Frau und Jugend, wurde die Vorteilskarte „Family+“ für kinderreiche Bozner Familien eingeführt. Inhaber dieser Vorteilskarte erhalten unter anderem eine Ermäßigung in Höhe von 20% auf die Teilnahmegebühren, wenn nur eines der Kinder die Kinderferien/Kinderferien im Vorschulalter besucht.

Nehmen mehrere Geschwister gleichzeitig an den Kinderferien teil, kommen die oben angeführten Tarife (ohne „Family+“) zur Anwendung.

Die Anmeldungen werden vom 07.02.2022 bis zum 25.03.2022 entgegengenommen und müssen online erfolgen.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 620 vom 30.09.2020, mit welchem das einheitliche

Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n.95 del 22.12.2020 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n.96 del 29.12.2020, con la quale è stato approvato il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2021-2023.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n.04 del 18.01.2021 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2021-2023;

Visto l'art. 126 del Codice degli Enti Locali della Regione Trentino Alto Adige approvato con Legge Regionale di data 03.05.2018 n. 2 che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

Visto il Regolamento di organizzazione, approvato con deliberazione consiliare n.98/48221 del 02.12.2003 e successive modificazioni.

Vista la determinazione dirigenziale n. 2170 del 15.06.2021 con la quale il Direttore della Ripartizione 4 delega alla Direttrice dell'Ufficio 4.4- Scuola e del Tempo Libero alcune competenze ai sensi dell'art. 22 del vigente regolamento di Organizzazione.

Tutto ciò premesso

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii

**ad unanimità di voti
la Giunta comunale
delibera**

1. per i motivi esposti in premessa di

Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 95 vom 22.12.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 96 vom 29.12.2020, mit welchem der Haushaltsplan für die Geschäftsjahre 2021-2023 genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 4 vom 18.01.2021, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2021-2023 genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, der die Aufgaben der Führungskräfte benennt und beschreibt.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 2.12.2003 genehmigte Organisationsordnung in geltender Fassung.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten Nr. 2170 vom 15.06.2021, mit welcher der Direktor der Abteilung 4 nach Maßgabe von Art. 22 der geltenden Organisationsordnung einige Zuständigkeiten auf die Direktorin des Amtes 4.4- Schule und Freizeit übertragen hat.

All dies vorausgeschickt und

nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 („Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F.)

**beschließt
der Stadtrat
einstimmig Folgendes:**

1. aus den eingangs erwähnten Gründen die

approvare le tariffe d'iscrizione per la partecipazione ad Estate Bambini/Ragazzi per l'anno 2022, applicando l'aumento ASTAT locale del 2,6% (riferimento settembre 2020-settembre 2021), tariffe rimaste invariate dal 2015, e precisamente

RESIDENTI

€ 51,00	a settimana per il 1° figlio
€ 84,00	a settimana per la frequenza contemporanea di 2 figli
€ 106,00	a settimana per la frequenza contemporanea di 3 figli

Dal 4. figlio in poi, la quota del 3. figlio sarà maggiorata di 22,00 €.

Le tariffe per i residenti trovano applicazione anche per i bambini/ragazzi non residenti ospiti presso famiglie, residenti a Bolzano, in relazione a progetti di accoglienza.

NON RESIDENTI

€ 102,00	a settimana per il 1° figlio
€ 168,00	a settimana per la frequenza contemporanea di 2 figli
€ 212,00	a settimana per la frequenza contemporanea di 3 figli

Dal 4. figlio in poi, la quota del 3. figlio sarà maggiorata di 44,00 €.

2. di applicare ai possessori della card "Family +" di Bolzano uno sconto del 20% per la frequenza di un figlio, mentre per la frequenza contemporanea di più figli di applicare le tariffe previste per il 2. 3. e 4. figlio.

3. di prendere atto, che la presente delibera non comporta alcuna spesa per l'Amministrazione Comunale.

(seit 2015 unverändert gebliebenen) Gebühren für die Teilnahme an den Kinderferien/Kinderferien im Vorschulalter für das Jahr 2022 unter Anwendung der lokalen ASTAT-Aufwertung von 2,6% (Bezugszeitraum September 2020-September 2021) zu genehmigen, u.zw.:

ANSÄSSIGE

51,00 €	pro Woche für das erste Kind
84,00 €	pro Woche bei gleichzeitiger Teilnahme von 2 Kindern
106,00 €	pro Woche bei gleichzeitiger Teilnahme von 3 Kindern

Ab dem vierten Kind erhöht sich die für drei Geschwisterkinder vorgesehene Gebühr um weitere 22,00 € pro Kind und Woche.

Für Kinder, die nicht in Bozen ansässig sind, jedoch im Rahmen von Aufnahmeprojekten bei Gastfamilien in Bozen wohnen, wird derselbe Tarif wie für die ansässigen Kinder angewandt.

NICHT ANSÄSSIGE

102,00 €	pro Woche für das erste Kind
168,00 €	pro Woche bei gleichzeitiger Teilnahme von 2 Kindern
212,00 €	pro Woche bei gleichzeitiger Teilnahme von 3 Kindern

Ab dem vierten Kind erhöht sich die für drei Geschwisterkinder vorgesehene Gebühr um weitere 44,00 € pro Kind und Woche.

2. Inhaber der Vorteilskarte „Family+“ erhalten eine Ermäßigung in Höhe von 20% auf die Teilnahmegebühren, wenn nur ein Kind die Kinderferien besucht. Nehmen mehrere Geschwister gleichzeitig an den Kinderferien teil, kommen die oben angeführten Geschwistertarife (für das 2., 3. und 4. Kind) zur Anwendung.

3. Der vorliegende Beschluss ist mit keinerlei Ausgaben zu Lasten der Stadtverwaltung verbunden.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 *"Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige"* e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 *„Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“* i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
